

季羨林 主编

印度古代文学史



北京大学出版社

印度古代文学史

北京大学出

印度古代文学史

季羨林 主编

*

北京大学出版社出版

(北京大学校内)

北京大学印刷厂激光照排排版

北京大学印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

*

850×1168毫米 32开本 17.625印张 435千字

1991年8月第一版 1991年8月第一次印刷

印数:0001—1,500册

ISBN 7-301-01482-1/I·241

定价:5.20元

前 言

本书是集体协作的产物，主要是北京大学与中国社会科学院之间的协作。不这样也是不可能的。我们现在研究印度文学的基础，较之解放前或五、六十年代，当然要好多了。但是总起来看，仍然是比较薄弱的。我们写作时，尽量阅读原作，至少是原作的翻译，这是写一部有创见的文学史必不可少的步骤。但是，有许多印度语种目前在中国还是空白，我们不得不利用其他语言的资料。这对本书的质量当然会有影响。然而话又说了回来，能直接阅读这样多的原文而写出的印度文学史，在我国这还是第一部，我们也可以稍感自慰了。

我们原来打算写的是《印度文学史》。几年来我们都是向着这个方向努力的。然而最终到了要集稿的时候，我们才发现，近代和现代部分缺的稿子还多。于是临时果断决定，先出《印度古代文学史》，时间下限是十九世纪中叶。近代和现代的印度文学，我们已经有了了一部分稿子，其余所缺者，我们将陆续补上。我们仍然希望，最终能写出一部比较完整的《印度文学史》。

参加编写的人员有中国社会科学院外国文学研究所的黄宝生同志，亚太所的郭良鋆、张锡麟同志；北京大学东语系的刘安武、李宗华、季羨林等同志。每个人负担的

任务不完全相同。编写者的名字都写在有关章节的后面，这里不再赘述。

编完本书，我松了一口气，觉得肩上的担子又轻了一点。但是偏偏还有一点感慨。中国地处东方，同印度作了几千年的邻居。文学方面，同其他方面一样，相互影响，至深且巨。按理说，印度文学应该受到中国各方面的重视。可是多少年来，有一股欧洲中心论的邪气洋溢在中国社会中，总认为印度文学以及其他东方国家的文学不行，月亮是欧美的圆。这是非常有害的。我们搞印度文学的人，一方面要努力学习，一方面又要同社会上这一股歪风抗争，任务是艰巨的。现在《印度古代文学史》出版了，我们在感谢北京大学出版社肯出这样一本书之余，但愿中国的外国文学专家和一般的读者们能摒除偏见，平等地对待东西各国的文学，跂予望之。

季羨林

1990.9.26

本书撰写人

季羨林：序言，第二编第三章。

黄宝生：第一编，第二编第一、二章，第三编第一、二、四、五、六、七、八、九、十章。

郭良鋆：第二编第四章，第三编第三章。

张锡麟：第二编第五章，第三编第十一章，第四编第一章中的泰米尔语文学、第二章。

刘安武：第四编第一、三章，第五编第一、二、三、四、五章。

李宗华：第四编第一章中的乌尔都语文学，第四章，第五编第一章中的乌尔都语文学、第六章。

目 录

前 言	季羨林
-----------	-----

第一编 吠陀时期

第一章 概述	3
第二章 《梨俱吠陀》	8
第三章 《娑摩吠陀》和《夜柔吠陀》	25
第四章 《阿达婆吠陀》	27
第五章 梵书、森林书和奥义书	34

第二编 史诗时期

第一章 概述	43
第二章 《摩诃婆罗多》	48
第一节 成书年代	49
第二节 思想内容	53
第三节 艺术特点	69
第四节 在印度国内外的影响	76
第三章 《罗摩衍那》	80
第一节 性质和特点	80
第二节 主要骨干故事的历史真实性	81
第三节 作者	84
第四节 成书的时间和地点	85
第五节 语言和诗律	87
第六节 与《摩诃婆罗多》的关系	89

第七节	主要情节	94
第八节	思想内容	103
第九节	艺术风格	110
第十节	在印度国内外的影响	117
第四章	巴利语佛教文学	124
第一节	概况	124
第二节	《佛本生故事》	134
第五章	泰米尔语桑伽姆文学	140
第一节	概况	140
第二节	《八卷诗集》	145
第三节	《十卷长歌》	154

第三编 古典梵语文学时期

第一章	概述	165
第二章	往世书	170
第一节	概况	170
第二节	《薄伽梵往世书》	180
第三节	印度古代神话发达的原因	186
第三章	梵语佛教文学	189
第一节	概况	189
第二节	马鸣的诗歌和戏剧	201
第四章	耆那教文学	207
第五章	俗语文学	214
第六章	古典梵语诗歌	219
第一节	迦梨陀婆的诗歌	219
第二节	古典梵语抒情诗	233
第三节	古典梵语叙事诗	244
第七章	古典梵语戏剧	255

第一节	古典梵语戏剧的起源和一般特征	255
第二节	跋娑十三剧	257
第三节	首陀罗迦的《小泥车》	268
第四节	迦梨陀婆的戏剧	275
第五节	戒日王的戏剧	285
第六节	毗舍佉达多的《指环印》	290
第七节	薄婆菩提的戏剧	294
第八节	婆吒·那罗延的《结髻记》	304
第九节	古典梵语戏剧的衰落	306
第八章	故事文学	310
第一节	《五卷书》	310
第二节	《故事海》	316
第三节	其他故事集	322
第九章	古典梵语小说	329
第一节	古典梵语小说的产生及其一般特征	329
第二节	苏般度的《仙赐传》	331
第三节	波那的《戒日王传》和《迦丹波利》	333
第四节	檀丁的《十王子传》	342
第五节	“占布”	347
第十章	梵语文学理论	349
第一节	梵语戏剧学	349
第二节	梵语诗学	351
第十一章	泰米尔语伦理文学	359
第一节	概况	359
第二节	《古拉尔箴言》	360
第三节	《脚镯记》和《玛妮梅格莱》	372

第四编 各地方语言文学兴起的时期

第一章	概述	381
第二章	泰米尔语宗教诗	403
第一节	湿婆教派虔诚诗	403
第二节	毗湿奴教派虔诚诗	409
第三节	《甘班罗摩衍那》和《大往世书》	417
第三章	印地语英雄颂歌	425
第一节	长篇叙事诗《地王颂》	425
第二节	《赫米尔王颂》及其他颂诗	430
第四章	波斯语诗人阿密尔·霍斯陆	436

第五编 虔诚文学时期

第一章	概述	447
第二章	格比尔达斯	483
第三章	加耶西	492
第四章	苏尔达斯	500
第五章	杜勒西达斯	517
第六章	乌尔都语德里诗派四大诗人	535
第一节	密尔	536
第二节	苏达	542
第三节	达尔德	548
第四节	哈森	552

第一编

吠陀时期

(公元前十五世纪至公元前四世纪)

第一章 概 述

古代印度(中国古籍中亦称“身毒”、“贤豆”、“天竺”等等)的地域主要包括今日南亚次大陆的印度、巴基斯坦和孟加拉国。

印度文化发源于印度河流域。据本世纪二十年代初开始的考古发掘证明,印度河流域早在公元前 2500—1750 年就已出现城市化文明,其中最大的城市遗址是摩亨佐达罗和哈拉巴(在今日巴基斯坦的信德省和旁遮普省)。印度河流域文明已进入青铜时代。虽然石制工具仍在使用,但已经出现大量铜器和青铜器,其中有斧子、镰刀、锯子、鱼钩等生产工具,也有刀剑、箭镞、矛头等武器。居民主要从事农业,农作物有小麦、大麦、棉花、胡麻、蔬菜、瓜果等;也从事畜牧业,驯养的牲畜有牛、羊、猪、狗、鸡、象、骆驼等。手工业有冶金、纺织和制陶。城市建筑具有相当规模和水平,尤其在富人居住区,不仅有分成厨房、浴室和卧室的楼房,还有完善的排水系统。雕塑艺术也很发达,有许多石头、陶土或金属雕塑品。这个时期的文字主要保存在出土的大批印章(约有二千多枚)上。长期以来,印度国内外一些学者专门研究这种印章文字,有的认为属于古印度雅利安语族吠陀语的早期形式,有的认为属于达罗毗荼语族,尚未获得公认的译解方法。印度河流域文明于公元前十八世纪开始衰落。衰落的原因不明,学者中有的认为是由于外族(雅利安人)入侵,有的认为是由于自然灾害。

印度现存最早文献是四部吠陀本集,其中最古老的是《梨俱吠陀本集》(简称《梨俱吠陀》),另外三部是《娑摩吠陀本集》(简称《娑摩吠陀》)、《夜柔吠陀本集》(简称《夜柔吠陀》)和《阿达婆吠陀本集》(简称《阿达婆吠陀》)。这四部吠陀主要是诗体,约产生于公元前 1500—1000 年,使用的语言是吠陀语。我们通常所说的吠陀文

献,除了这四部吠陀外,还包括阐述这四部吠陀的各种梵书、森林书和奥义书。这后三类著作主要是散文体,约产生于公元前1000—400年,使用的语言是由吠陀语演变而成的古梵语。还有一类与吠陀文献密切相关的著作,统称“吠陀支”。它们共分六支——礼仪学、语音学、语法学、词源学、诗律学和天文学。其中的礼仪学分成“天启经”、“家庭经”和“法经”,统称“劫波经”。

十八、十九世纪西方学者通过研究古代印度语言,开创了比较语言学。学者们确认吠陀语和梵语属于印欧语系。而且,通过《梨俱吠陀》和波斯古经《阿维斯陀》之间语言、神话和宗教的比较研究,表明两者存在密切的文化亲缘关系。同时,在小亚细亚出土的泥板文书中,有公元前十四世纪赫梯王和米丹尼王签订的和约,以吠陀神密多罗、伐楼那、因陀罗和那娑底耶为见证者和保护者。因此,多数学者认为,大约在公元前1750年左右,居住在中亚地带的部分雅利安人(史称“印度—伊朗”人)离开故乡,向南迁徙,一支向西进入伊朗,成为伊朗雅利安人,一支向东进入印度,成为印度雅利安人。

四部吠陀本集本身反映出雅利安人从印度西北向东移动的迹象。最古老的《梨俱吠陀》以及《娑摩吠陀》表明雅利安人生活在印度河流域,其后的《夜柔吠陀》表明雅利安人已经进入恒河流域,最晚编订的《阿达婆吠陀》表明雅利安人已经到达孟加拉地区。这些雅利安人在向东移动的过程中,与被称做“达娑”或“达休”的印度土著居民进行了长期而残酷的斗争。在《梨俱吠陀》中,达娑被描绘成“黑皮肤”、“无鼻子”(或“扁鼻子”)、“不信神”和“不祭祀”的“敌人”。《梨俱吠陀》中的大神因陀罗的称号之一是“摧毁堡垒者”。一些颂诗赞扬他征服达娑人,把土地赐给雅利安人。“达娑”一词不仅与“敌人”、“妖魔”同义,也与“奴隶”或“奴仆”同义,说明当时有一部分被征服的印度土著居民沦为奴隶或奴仆。

整个吠陀时期的印度是从原始部落社会过渡到奴隶社会。

雅利安人原本是些游牧部落,在进入印度的初期,还过着部落生活。每个部落由若干村落组成,每个村落由若干父权大家庭组成。部落的首领叫做“王”(“罗阇”),部落有“议事会”和“人民大会”。吠陀时代的战争,开始是雅利安人征服印度土著居民,后来是雅利安人各部落之间互相掠夺吞并。《梨俱吠陀》中描写的十王之战就是当时影响很大的一次战争。随着部落渐渐合并成大小王国,生产力提高,私有制和社会分工加强,阶级分化的现象日益明显。在吠陀时代形成的种姓制即是古代印度社会阶级关系的特殊表现形式。

在吠陀文献中,用作种姓的专门名词是“瓦尔那”。但这词在《梨俱吠陀》中的意思是“色”,并无种姓的含义。《梨俱吠陀》中说到的“雅利安色”和“达婆色”,是从肤色上区分雅利安人和印度土著居民。在《梨俱吠陀》中,只有一首诗歌(一般称作“原人颂”)提到后来的所谓“四种姓”。这首颂诗描写众神举行祭祀,以原始巨人补卢沙作祭品。当众神分割补卢沙时,“他的嘴变成婆罗门,双臂变成罗阇尼耶(即刹帝利),双腿变成吠舍,双脚生出首陀罗”(X·90·12)^①,但从语言和内容上,都可以证明这首颂诗是晚出的。可以说,整个《梨俱吠陀》反映的主要是进入印度河流域的雅利安人的部落社会生活。种姓制是雅利安人定居恒河流域之后产生的,反映在《梨俱吠陀》以后的吠陀文献中。在四种姓中,第一种姓婆罗门是祭司阶级,掌管宗教事务;第二种姓刹帝利是武士阶级,掌管军政大权;第三种姓吠舍是平民阶级,主要从事农业、畜牧业、手工业和商业;第四种姓首陀罗主要从事农业、鱼猎和各种技艺,或充当仆役和奴隶。前两种种姓代表统治阶级,后两种代表被统治阶级。而且,纵观整个后期吠陀文献,前两种种姓,尤其是婆罗门的地位越来越高,如在《百道梵书》中,婆罗门已被抬高到神的地位;而后两

① 括号里的数字表示第十卷第九首第十二节。下同。

种种姓，尤其是首陀罗的地位越来越低，如在《爱达雷耶梵书》中，首陀罗被称作是“可以随意杀害和驱逐的人”，说明他们处在毫无人权的奴隶地位。

吠陀时代的文化与宗教不可分。一般说来，《梨俱吠陀》反映的宗教还带有较多的原始宗教色彩，而《夜柔吠陀》和各种梵书反映的宗教已完全是人为宗教。吠陀本集是婆罗门祭司为了适应祭祀仪式的需要而加以编订的。婆罗门教的祭祀仪式可分成“家庭祭”和“天启祭”两大类。家庭祭是有关出生、婚丧、祭祖、祈福等日常生活祭祀仪式，只需要点燃一堆祭火，由家长担任司祭者，至多由一个祭司协助。天启祭是贵族、富人，尤其是国王举行的祭祀仪式，需要点燃三堆祭火，由四位祭官统领一批祭司担任司祭者。四位祭官分别是：劝请者，由他念诵《梨俱吠陀》颂诗，赞美诸神，邀请诸神出席祭祀仪式；咏歌者，由他伴随供奉祭品，尤其是苏摩酒，高唱《娑摩吠陀》颂诗；行祭者，由他执行全部祭祀仪式，同时低诵《夜柔吠陀》中的祷词和祭祀规则；监督者，由他监督整个祭祀仪式的进行，一旦发现差错，就予以纠正，因此他必须精通上述三吠陀。而《阿达婆吠陀》为祭司提供各种咒语。至于各种梵书，则是婆罗门探讨、说明和指导祭祀仪式的专门著作。梵书之后的各种森林书和奥义书有所不同，表现出一种突破宗教礼仪主义而进行形而上思辨的新倾向。但与此同时，依旧不断产生着各种讨论祭祀仪式的“家庭经”和“天启经”。

从文学角度看，吠陀文献中最重要的作品是《梨俱吠陀》、《阿达婆吠陀》以及梵书中的神话传说。《梨俱吠陀》不仅是印度，也是印欧语系中最古老的诗歌总集。它虽然经过婆罗门祭司的编订，但还是保留着原始诗歌的主要特色——以颂诗的形式表达对自然和社会力量的崇拜，并幻想通过这种崇拜控制自然和社会。《阿达婆吠陀》主要是巫术诗歌。巫术是一种前于宗教的古老社会现象，表达了原始人企图以幻想手段征服自然的强烈愿望。在吠陀时代已

经出现专职诗人,可能最早兼作巫师,后来又兼作祭司。吠陀诗人创作诗歌,不仅适应巫术和祭祀的实用需要,而且也兼顾诗歌的艺术性,朦胧地意识到审美需要。因此,《梨俱吠陀》和《阿达婆吠陀》是我们了解人类原始诗歌或研究诗歌起源的宝贵资料。梵书是印度最早的散文作品。从总体上说,梵书不是文学作品,而是婆罗门“祭祀学”著作。但其中含有一些文学性的神话传说。如果说,吠陀本集中的神话传说比较零碎模糊,那么,梵书中的神话传说就比较具体充实,为后来充分发展的史诗和往世书神话传说开了先河。